

GRANDE SALLE PIERRE BOULEZ – PHILHARMONIE

SAMEDI 14 OCTOBRE 2023 – 19H00

80 minutes



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

Programme

Gustav Holst (1874-1934)

Jupiter – extrait de : *Les Planètes*

Grégory Demarsy

Arènes – extrait de *XV* (création)

Hector Berlioz (1803-1869) / **Rouget de Lisle** (1760-1836)

Hymne des Marseillais * – arrangement d'Antonin Mège

Grégory Demarsy

Haka Ka Mate – inspiré du haka traditionnel

Ottorino Respighi (1879-1936) / **Gioachino Rossini** (1792-1868)

Tarentelle – extrait de *La Boutique fantasque*

Peter Sculthorpe (1929-2014)

From Uluru

Shosholoza *

Chant traditionnel sud-africain – arrangement Antonin Mège et
Nelson Santoni

Gumboots

KwaMashu

Musique traditionnelle sud-africaine – arrangement Antonin Mège,
Nelson Santoni et Zahia Ziouani – chorégraphie *Gumboots*
Sam Tshabalala

Grégory Demarsy

Mêler et démêler – extrait de *XV* (création)

Yūzō Toyama (1931-2023)

Dance of the Celestials – extrait de *Yugen Suite*

Dance of Men – extrait de *Yugen Suite*

Alberto Ginastera (1916-1986)

Malambo – extrait d'*Estancia*

Wallace Willis (c. 1820-1880)

*Swing Low, Sweet Chariot** – arrangement Antonin Mège et Nelson Santoni

Grégory Demarsy

Franchir la ligne – extrait de *XV* (création)

Eda Sa Qaqa

Chant traditionnel fidjien – arrangement Antonin Mège et
Nelson Santoni

Bean An Fhir Rua

O' Mahoney's frolics

Musique traditionnelle irlandaise – arrangement Antonin Mège et
Nelson Santoni – adaptation académie Slimane Mechegar

Maurice Ravel (1875-1937)

Boléro – extraits

Orchestre Divertimento

Compagnie Käfig

Zahia Ziouani, direction, conception originale, mise en musique

Mourad Merzouki, chorégraphie, mise en scène

Laurent Soffiati, textes, mise en scène, comédien

Frédéric Pineau, chef de chœur

Kader Belmoktar, assistant chorégraphe

Daniel Fayet, scénographie

Antonin Mège, Nelson Santoni, adaptations et arrangements musiques traditionnelles

Académie Divertimento

Chœurs Société Générale

Chorale du groupe Hatier

Chœur des Éditions Hachette

Chœur Ô chante Saint-Denis (Orange)

Chœur Ô chante Arcueil (Orange)

La voix des airs (CSE Aéroports de Paris)

Gussy Chorus (Chorale du Comité d'entreprise de Gustave Roussy)

Elan'chœur (Airbus D&S)

Chorale de l'École des Loisirs

Chorale du personnel de la Cinémathèque française

Chœur du lycée La Bruyère de Versailles

Chœur Issy, ça chante (Orange – Issy-les-Moulineaux)

Chœur de la Cité internationale

Chœur d'Oratorio de Paris

Chœur de l'OCUP (Orchestre et Chœur des universités de Paris)

Paris Choral Society

Chœur Ô chante La Défense (Orange)

Chœur de Paris

Grand Chœur d'Adultes (Conservatoire de Montreuil)
Chœur de Chambre (Conservatoire de Montreuil)

FIN DU CONCERT (SANS ENTRACTE) VERS 20H25.

*Le public participatif est invité à chanter ces morceaux.

Les choristes amateurs ont été préparés par le chef de chœur Frédéric Pineau, la danseuse Joëlle Iffrig et la pianiste accompagnatrice Emmanuelle Moriat.
Le public participatif a été préparé par le chef de chœur Frédéric Pineau, le danseur Kader Belmoktar et la pianiste accompagnatrice Emmanuelle Moriat.

Livret page 19.

AVANT LE CONCERT

Haka

Zahia Ziouani, direction
Mourad Merzouki et les danseurs de la compagnie Käfig
Les cuivres et les percussions de l'Orchestre Divertimento
Les chœurs de Société Générale
Les chœurs Orange
Public participatif
18h00. Parvis de la Philharmonie



RUGBY
WORLD CUP
FRANCE 2023



SOCIÉTÉ
GÉNÉRALE

PARTENAIRE MAJEUR

Le spectacle

Dans un esprit singulier et novateur, l'Orchestre Divertimento, sous l'impulsion et la direction de la cheffe Zahia Ziouani, propose une programmation permettant la rencontre de plusieurs disciplines artistiques. La rencontre entre le sport et la musique est une thématique présente régulièrement dans les projets de l'Orchestre Divertimento depuis les Jeux Olympiques de Londres en 2012.

À l'occasion de la Coupe du Monde de Rugby 2023, Zahia Ziouani a imaginé et conçu le spectacle *80 minutes*. Elle a invité le chorégraphe Mourad Merzouki et l'auteur et metteur en scène Laurent Soffiati à s'associer à ses côtés et ceux de l'Orchestre Divertimento afin d'entraîner le spectateur dans une expérience originale et immersive sur le thème de la rencontre entre la musique et le sport. Ce concert participatif reprend le déroulé d'un match inaugural : cérémonie d'ouverture, hymnes et haka – moment fort de complicité et d'énergie avec le public réalisé par tous les musiciens. Les phases de jeu sont mises en musique par l'orchestre et chorégraphiées par six danseurs représentant les joueurs dans toute la singularité de leur jeu : force, puissance, agilité, souplesse, contacts, jeu au sol ou dans les airs, phases de jeu très codifiées, telles une mêlée ou une touche.

Par ces différents rythmes, allant des temps forts aux temps de construction, des phases statiques à celles en mouvement, c'est une véritable partition musicale qui se dévoile où chaque joueur, chaque musicien tient sa place dans l'équipe afin de jouer le match à l'unisson, en appliquant les combinaisons répétées aux entraînements, tout comme les mouvements musicaux répétés par l'orchestre. Le rugbyman et le musicien partagent la même virtuosité, la même exigence, le même engagement pour l'équipe ou l'ensemble.

L'orchestre est le personnage principal du concert et du match. Il représente le rugby total : des individualités, un collectif, des forces ; certains sont agiles et orientent le jeu, d'autres sont forts et appuient les ailiers. Le public est amené à entendre des timbres différents, des caractères hétérogènes au service du collectif, du beau jeu et de la belle musique. L'orchestre est le pivot du spectacle. Il intervient constamment dans sa dimension musicale, mais aussi physique et vocale avec ses musiciens, qui sont à la fois corps dansant et chantant. L'orchestre s'engage puissamment dans la réalisation du haka, cette danse chantée, ce rituel pratiqué par les Maoris lors de conflits, de manifestations de protestation, de cérémonies ou de compétitions amicales dans le but d'impressionner les

adversaires. Dans les compétitions de rugby, c'est l'équipe de Nouvelle-Zélande, les All Blacks, qui a popularisé ce rituel. Tous les artistes du spectacle font partie de ce moment chorégraphique fort. Avec la présence de plusieurs chœurs amateurs, ce sont des hymnes nationaux ou chants de supporters qui résonnent dans la salle. Les mêmes que ceux qui remplissent les stades d'une émotion intense et fédératrice pour chaque équipe.

Laurent Soffiati a écrit 15 poèmes rugbystiques et imaginé le personnage d'un supporter globe-trotter qui parle de sa passion pour le rugby. Il fait le lien narratif entre les différents protagonistes et les mouvements musicaux. Parti pour un tour du monde en 80 minutes, il livre au spectateur son carnet de voyage : poèmes, lettres, cartes postales, messages. Tout au long de ce voyage musical, il parcourt le monde sur les routes de l'ovalie et de ses valeurs, et partage les traditions liées au rugby dans différents pays : France, Italie, Australie, Afrique du Sud, Japon, Argentine, Angleterre, Irlande, Fidji...

À la mi-temps de ce match-concert, le spectateur assiste au discours de l'entraîneur adressé à ses joueurs dans les vestiaires. Un discours mobilisateur, souvent puissant et fort en métaphores dans lequel le verbe est une arme de persuasion pour insuffler aux colosses le courage nécessaire pour aller au combat.

Le rugby est un sport où le rapport entre la terre et le ciel est essentiel : terrien dans les mêlées, aérien dans les touches. Zahia Ziouani a ainsi invité le chorégraphe Mourad Merzouki et six danseurs de la compagnie Käfig à évoluer dans ce spectacle afin de porter cette dimension corporelle. Par son jeu physique et ses phases de jeu très codifiées, par ses corps à corps et ses impacts, le rugby se prête à la danse et aux chorégraphies. Avec la danse contemporaine, les phases de jeu sont réinterprétées, rythmiquement, corporellement et poétiquement. Certains temps forts comme une mêlée, une touche et ses portées sont illustrés par l'engagement physique des danseurs tels les athlètes qu'ils sont. Le geste sportif est ainsi transformé en un geste artistique.

Une commande a été adressée au compositeur Grégory Demarsy pour interpréter musicalement des phases de match menant à l'essai (phase offensive, mêlée, touche, ruck, placages...). Ces séquences de jeu mises en musique ont été choisies parmi les plus belles actions du rugby mondial.

Dans la Grande salle Pierre Boulez, les chanteurs-supporters prennent une part active au spectacle depuis la salle. Ils participent par leurs chants à ce qui fait la beauté de cette communion sportive et son engouement. Les jeunes musiciens de l'Académie Divertimento sont également associés à cette phase participative.

Par ce match-concert, c'est un voyage à travers les terres emblématiques et le répertoire de la culture rugbystique qui est proposé aux spectateurs. Un voyage dans les traditions musicales, un voyage chorégraphique où les valeurs du sport s'entremêlent aux valeurs artistiques et humaines, pour un partage d'émotions intenses entre musique et sport, entre artistes et spectateurs. Un tour du monde en 80 minutes !

Zahia Ziouani et Laurent Soffiati

Zahia Ziouani

Les interprètes

Zahia Ziouani grandit dans une famille de mélomanes, formant son oreille à l'écoute de Beethoven, Mozart ou des grands opéras. Un goût pour la musique qu'elle cultive ensuite à la guitare classique avant d'apprendre l'alto. La joie qu'elle éprouve à jouer en orchestre est une révélation, qui la décide à apprendre la direction d'orchestre. Élève impliquée des master-classes de Sergiu Celibidache à Paris, elle n'a que 16 ans quand elle est remarquée par l'entourage du maestro. S'ensuit plusieurs mois de cours intensifs qui la confortent dans sa vocation. Elle fait alors le pari de fonder son propre ensemble : ce sera l'Orchestre Divertimento qui, depuis 1998, anime le territoire de la Seine-Saint-Denis avec une programmation ambitieuse et ouverte. Aujourd'hui, elle dirige des formations de premier plan, en France et à l'international. Elle a par ailleurs dirigé l'Orchestre National d'Algérie de 2006 à 2013. Des solistes internationaux, tels que Raphaël Pidoux, Tedi Papavrami, Xavier Phillips, Déborah Nemtanu, Patrick Messina, Adam Laloum, Shani Diluka, se sont produits à

ses côtés. Zahia Ziouani marque de son énergie le grand répertoire, de Mozart à la musique contemporaine en passant par Saint-Saëns, ce compositeur si important pour elle qui fait le lien avec l'Algérie. Fascinée par la scène, elle crée des spectacles avec des comédiens, des sportifs ou des chorégraphes comme Mourad Merzouki, tout en ouvrant le répertoire symphonique à d'autres genres tels que le hip-hop ou les musiques de la Méditerranée. Elle s'engage encore auprès des jeunes musiciens à travers l'Académie Divertimento qu'elle fonde en 2008, avec le programme *Prodiges* sur France 2 ou encore en étant fondatrice du projet Démon aux côtés de la Philharmonie de Paris. Zahia Ziouani parle volontiers de son parcours, qui l'a vu affronter les préjugés attachés à ses origines sociales et culturelles, son parcours en Seine-Saint-Denis ou son désir d'être cheffe au féminin, lors de conférences et dans son autobiographie *La Chef d'orchestre*. Son histoire a été portée à l'écran en 2023 par Marie-Castille Mention-Schaar dans le film *Divertimento*.

Orchestre Divertimento

Divertimento propose une programmation riche qui met en regard les grandes œuvres du répertoire avec les musiques d'autres cultures, notamment méditerranéennes, ou même d'autres formes d'expressions, aussi bien artistiques que sportives. Une ouverture qui permet de rassembler différents publics et de faire découvrir à chacun la force émotionnelle de l'orchestre symphonique. Derrière ce projet unique, il y a toute l'énergie et la conviction d'une cheffe d'orchestre : Zahia Ziouani. L'Orchestre Divertimento est né d'une rencontre qui déjoue tous les préjugés : celle de la musique classique, jugée bien vite élitiste, avec le public de la Seine-Saint-Denis, trop souvent laissé en marge. Dialogue de l'orchestre et du territoire, qui se traduit par un engagement artistique, pédagogique et social sans cesse réinventé. Aujourd'hui, le rayonnement de l'Orchestre

Divertimento dépasse largement son territoire d'origine : les musiciens sont invités dans toute la France. On a pu les applaudir à la Philharmonie de Paris, au Théâtre du Rond-Point, au Festival Berlioz, etc. Ce parcours prestigieux se double d'actions dans les régions pour aller à la rencontre des publics laissés à l'écart de la musique symphonique, aussi bien en ville que dans le monde rural. Parce que l'action de l'orchestre s'inscrit dans la durée, Divertimento s'engage auprès des jeunes musiciens, notamment à travers la création de l'Académie Divertimento qui soutient la pratique artistique partout en France. Partager avec les jeunes la joie profonde de la musique symphonique mais aussi le dépassement de soi dans un collectif qu'exige l'orchestre, c'est toute l'ambition pédagogique de Divertimento.

Violons 1

Christelle Droxler
Henri Gouton
Sasha Marinin
Aurore Moutomé
Katel Grislin
Catherine Maubourguet
Christophe Ribière
Olivier Gamet
Christophe Fernandez
Danielle Sages-Houy

Violons 2

Benjamin Ducasse
Sophie Ramambason
Virginie Estienne
Armelle Legoff
Hélène Frissung
Julien Bézias
Sophie Calais
Claire Salesse

Altos

Michel Perrin
Fabienne Vénard
Sylvie Carrasco
Maud Rouchaleou
Jean-Yves Convert
Sylvie Vesterman
Cécile Brassac

Violoncelles

Fettouma Ziouani
Emmanuelle Lemirre
Myriam Teillagorry
Sylva Devaux
Jean Taverne
Élise Borgetto

Contrebasses

Philippe Dubreuil
Lola Daures
Frédéric Fraysse
Rémie Demangeon

Flûtes

Anne-Laure Riche
Cynthia Whitman
Javier Rodriguez, *piccolo*

Hautbois

Dominique Troccaz
Akira Barrios
Jacinto Herrera, *cor anglais*

Clarinettes

Laurence Boureau
Yves Bruchon
Morenn Nedellec,
clarinette basse

Bassons

Sébastien Wache
Eugénie Loiseau
Camille Rocher, *contrebasson*

Cors

Éric Karcher
Sylvain Cornille
Frédéric Mulet
Barbara Soller

Trompettes

Hervé Michelet
Olivier Manchon
Marc André
Fabrice Cantié

Trombones

Fabien Cyprien
Éric Fauconnier
Philippe Defurne

Tuba

Robin Leblanc

Timbales

William Mège

Percussions

Cédric Cyprien
Sandra Valette
Vincent Tchernia
Ludwig Franchequez
Nathan Bedel

Harpe

Stéphane-France Léger

Laurent Soffiati

Laurent Soffiati est fondateur et directeur artistique de la Compagnie Idéal Cinéma, du festival *Storie di Passi* de Ferrare et du Festival Idéal de Bram. Originaire de l'Aude, il découvre le théâtre au collège de Bram. Il étudie ensuite l'art dramatique à la faculté d'Aix-en-Provence, puis

intègre la 59^e promotion de l'École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre (1997-2000). Il a comme professeurs, entre autres, Nada Strancar, Alain Knapp, Serguei Isaev et Grishka Bogdanov. Il travaille ensuite le chant dans un conservatoire parisien avec Sonia Nigoghossian

et Anne-Marie Liénard et dans les master-classes de Michel Piquemal. Molière, Marivaux, Musset, Shakespeare, Marieluise Fleisser, Robert Walser, Daudet, Feydeau, Billetdoux, Lagarce... depuis plus de vingt-cinq ans, Laurent Soffiati interprète des auteurs classiques et contemporains, sous la direction de J. Savary, J.-C. Penchenat, C. Stavisky, C. Benedetti, P. Delaigue, S. Tesson, E. Suarez, N. Ducron, L. Rabihi... Il collabore régulièrement avec la cheffe d'orchestre Zahia Ziouani et l'Orchestre Divertimento : citons *Le Songe d'une nuit d'été* de Mendelssohn en 2018 et *Encore une*

histoire !, spectacle jeune public d'après *L'Arbre sans fin* de Ponti. Il met sa voix, sa sensibilité et son engagement artistique au service de ses créations : *D'un exil mon amour*, *Je n'oublie rien*, *Et je suis resté debout*, *Prosper Estieu, instituteur public et poète*, *Cours toujours*. Il s'investit également dans la transmission de l'art dramatique et oratoire, notamment en milieu scolaire et en instituts supérieurs, ainsi qu'auprès de chorales. Il enseigne le théâtre à l'École des arts de Bram et collabore avec la cheffe de chœur Florence Vettes en lycées et collèges de Carcassonne.

Mourad Merzouki

Figure du mouvement hip-hop depuis le début des années 1990, Mourad Merzouki inscrit son travail au carrefour de multiples disciplines. Autour de la danse hip-hop explorée dans tous ses styles, se greffent le cirque, les arts martiaux, les arts plastiques, la vidéo et la musique live. Sans perdre de vue les racines du mouvement, ses origines sociales et géographiques, cette confrontation permet d'ouvrir de nouveaux horizons à la danse et dégage des points de vue inédits. Formé d'abord aux arts du cirque et aux arts martiaux, la rencontre de Mourad Merzouki avec la culture hip-hop l'emmène vers le monde de la danse lorsqu'il est adolescent. Il développe cette gestuelle née dans la rue, tout en se confrontant à d'autres langages chorégraphiques auprès notamment de Maryse Delente, Jean-François Duroure et Josef Nadj. Après avoir

créé sa première compagnie Accrorap en 1989 avec Kader Attou, Éric Mezino et Chaouki Saïd, il décide de développer son propre univers artistique en fondant la compagnie, Käfig, « cage » en arabe et en allemand, en 1996. Depuis, il a créé une trentaine de pièces dont la diffusion ne cesse de s'élargir. À la direction du Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne de 2009 à 2022, il développe un projet artistique tout à la fois ouvert sur le monde et ancré sur le territoire. Il crée des ponts avec le projet mené à Pôle en Scènes, dont il est conseiller artistique depuis 2016, mettant en synergie le centre chorégraphique Pôle Pik, l'Espace Albert Camus et le Fort de Bron. Sur ces territoires, il pilote deux festivals jumeaux, Karavel et Kalypso, offrant un large espace de visibilité aux compagnies de danse hip-hop.

Danseurs de la compagnie Käfig

Azdine Bouncer

Mathis Joly

Marie Gaudillere

Marcial Martinez

Chaker Ferradji

Alizée Brule

Académie Divertimento

La musique classique doit se jouer partout, dépasser les frontières et les appartenances sociales. Démocratiser l'accès à la culture, tel est le credo de l'Orchestre Divertimento, sous la baguette de sa cheffe Zahia Ziouani. À travers la découverte de son répertoire, cet orchestre itinérant porte une action culturelle forte et engagée en faveur de tous les publics (scolaires, familles, détenus, migrants...) afin de les sensibiliser à la musique classique, favoriser la transmission du patrimoine symphonique et encourager les pratiques musicales amateurs. Il valorise la musique comme lieu de partage propice à la découverte du monde et de sa diversité, instrument fédérateur du vivre ensemble et outil d'intégration sociale. Au cœur de son engagement, la pédagogie se décline

également à travers son Académie, lieu de développement artistique des musiciens en formation favorisant ainsi l'acquisition de nouvelles compétences et encourageant l'insertion professionnelle au sein de l'orchestre. Entourée des musiciens de l'orchestre, l'Académie Divertimento est un véritable lieu de formation et de partage qui accueille chaque année des jeunes en formation musicale. Guidée par la bienveillance et l'exigence de Zahia Ziouani, elle offre à ses bénéficiaires une immersion dans l'orchestre à travers tout un programme d'actions. Développement des compétences, perfectionnement et insertion professionnelle sont les objectifs de cette académie à rayonnement national.

Violons

Archana Dinadayalane

Sara Jankovic

Mina Moshli

Altos

Audrey De Oliveira

Émilie Alvarez

Violoncelles

Asha Perempanathan

Gaston Soosaipilai

Darline Saint-Félix

Sara Correia

Flûtes

Elias Stegeran

Kleylia Matondo-Zola

Hautbois

Josia Ciobanas

Cors

Philip Chanel

Mathieu De Oliveira

Trompettes

Dorian De Oliveira

Ilyan Zeggari

Tuba

Mohamed-Kenzi Hamidi

Percussions

Badis Taïbi

Frédéric Pineau

Chef de chœur et pédagogue passionné, Frédéric Pineau se plaît à explorer le répertoire choral dans toute sa richesse tout en s'attachant à le faire pratiquer et découvrir à des publics variés. Après avoir été directeur musical des chœurs symphonique et philharmonique du COGE (Chœurs et orchestres des grandes écoles) de 2012 à 2018, il est depuis 2012 directeur musical et artistique du Chœur de Chambre de Rouen, du Chœur d'Oratorio de Paris depuis 2019 et du Chœur du COSU (Chœur & orchestre

Sorbonne Université) depuis 2020. Il dirige la Maîtrise et le chœur de jeunes Guillaume le Conquérant à Saint-Saëns en Normandie, qui sont liés à un vaste projet d'éducation culturelle en milieu rural. Il a aussi été professeur de chant choral au CRR de Rueil-Malmaison. Il dirige actuellement l'orchestre L'École Harmonique – Démon à Rouen lié à l'ensemble Le Poème Harmonique et intervient sur de nombreux projets socioculturels de la Philharmonie de Paris, dont le projet EVE.

CHŒUR SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

– CHŒUR DES CENTRAUX

Cheffes de chœur : Romane

Belliot, Anastazija Marinkovic

Dominique Arnold

Romane Belliot

Andrée Berat

Dominique Blanc

Véronique Cazaubiel

Philippe Cazeilles

Éric Cintrat

Élisabeth Comier

Rachel de Suremain

Joëlle Debreuil

Laetitia Della Maestra

Sophie Elles

Jean-Luc Florin

Odile Grassart

Claude Kahn

Jean-Michel Lacrosse

Laurence Lallemant

Bernard Laporte

Liliane Laurier

Corinne Lorient

Isabelle Luciat

Cécile Marcos

Anastazija Marinkovic

Pierre Nahum

Voahary Mendrika Raveloson

Chiara Ressico

Marie-Pierre Scherer

Jean-Pierre Schiltz

Wenting Tang

Pauline Vadon

Catherine Vivent

Christophe Wintrebert

Juncai Wu

Faten Zid

CHŒUR SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

– RED&BLACK SINGERS

Chef de chœur : François Roure

Fatima Bakkali

Carole Bouteillier

Juliette Cariou

Kate Daligalt
Denis Duyck
Alice Fiori
Dominique Hego
Ouerdia Idinarene
Anita Le Masle
Jérôme Mouret
Carine Sammut
Séverine Thévenot

CHORALE DU GROUPE HATIER

Chef de chœur :

Xavier Margueritat

Marie Boisseau
Bruno Bonnel
Erell Boyon
Célia Chovin
Livia Cohen-Tannoudji
Marie Coulaud
Anne-Laure Culiere
Suna Desaiwe-Bouhours
Pauline Faisant
Agnès Guérin
Pascale Jacquet
Peggy Jimenez-Trounday
Claire Meegens
Sophie Moracchini
Caroline Paschal
Emma Perruchon
Haude Pourdieu
Anne Samain
Aurélié Saraiva-Lafon
Katie Stewart
Viviane Suschetet

Cécile Tshibangu
Marie-Pascale Widemann

CHŒUR DES ÉDITIONS HACHETTE

Milène Clavaud
Ariane Derepas
Ariane Graff
Florence Mitnacht
Myriam Sion

CHŒUR Ô CHANTE SAINT- DENIS (ORANGE)

Cheffe de chœur : Rosa Elena

Monroy Castellero

Virginie Breton
Paula Da Silva
Andreea Delamare
Véronique Dompe-Valette
Lyane Dubarry-Coucou
Florence Dubos
Jean-Yves Dugardin
Maxime Echene
Christian Eychene
Marie-Christine Finas
Cécile Gobeaut
Maure Havet
Guénaelle Hontebeyrie
Sophie Howe
Florence Loupiac-Eychene
Laurence Marchal
Rosa Elena Monroy Castellero
Mari Moriizumi
Souad Ouali

Valérie Patalowski
Ludgero Ramos
Catherine Rene Santonja
Thomas Rousson
Christelle Teniere
Cécile Vazeille
Nathalie Wermuth Chuquet

CHŒUR Ô CHANTE ARCUEIL (ORANGE)

Laure Bodin
Stéphanie Brissiaud
Aline Cakar Dag
Laurence Decreusefond
Philippe Dupin
Fatima Hadra-Peris
Marie Leclerc
Florence Lokossa
Séverine Mitton Goussot
Céline Mounier

LA VOIX DES AIRS (CSE AÉROPORTS DE PARIS)

Cheffe de chœur :

Sabrina Mahot

Solène Airiau
Françoise Athane
Jacqueline Blanchard
Stéphanie Leclerc
Sabrina Mahot
Gérard Morisse
Jocelyne Parola
Isabelle Paulin
Jocelyne Paulmier

Danielle Pernel
Marie-Noëlle Poveda
Sylvie Tarançon
Isabelle Vinçon

**GUSSY CHORUS (CHORALE
DU COMITÉ D'ENTREPRISE DE
GUSTAVE ROUSSY)**

Laura Borowiecki
Sarah Dumont
Virginie Hicbacq

ELAN'CHŒUR (AIRBUS D&S)

Cheffe de chœur : Marie-

Charlotte Laborne

Alexandre Bodard
Sandrine Bouvet-Samper
Laurent Brachet
Priscyle Dambra
Françoise Ferraris
Stephan Gavanon
Marie-Charlotte Laborne
Anne Le Chêne-Chanu
Marie Meysembourg
Caroline Paul-Joseph
Bruno Prévost
Ekaterina Roman
Diane Sciandra
Hélène Thulin
Fany Vetu

**CHORALE DE L'ÉCOLE
DES LOISIRS**

Chef de chœur :

Xavier Margueritat

Florence Boisard
Thierry Capot
Claire Chevanche
Alexandra Cluzel
Émilie Éveilleau
Stéphanie Jarry
Ingrid Merckx
Olivier Mireur
Loïc Theret
Léa Thery
Cyrill Torres
Winsam Tsoi
Angèle Vigneron

**CHORALE DU
PERSONNEL DE LA
CINÉMATHÈQUE FRANÇAISE**

Chef de chœur :

Xavier Margueritat

Édouard Audoux
Jacques Ayroles
Marie Bergue
Sophie Bregiroux
Véronique Doduik
Isabelle Ehrhart
Alain Kantorowicz
Bertrand Kerael
Corinne Malgouyard
Marianne Miel
Sophie Regard

Isabelle Regels
Clémence Riger
Delphine Warin

**CHŒUR DU LYCÉE LA
BRUYÈRE DE VERSAILLES**

Chefs de chœur : Mailys

Pascault, David Sotiropoulos

Laynour Abdou
Cassandra Aroquiaradjou
Lena Ben Soussan
Alvar Benhamou
Aloïs Benoit
Darius Birotheau
Yaelle Bitton
Gabriella Bojorquez
Clément Bosc
Yanis Boumhamed
Maylis Bourgeois
Joël Bouton Dubreucq
Cécilia Breton
Lou Cabocel
Louise Causse
Flore Delaunay
Rose Dravers
Pauline Dubois Persiaux
Ophélie Dubus
Samy El Bakkali
Louise Fillon
Florian Garde
Julia Gasparini
Olympia Gava
Laurine Gérard
Anastassia Gilles Lopina

Isidore Goldfarb Bretenaker
 Mathis Grignon
 Ella Guibert
 Louane Hamblo
 Evan Hermant
 Maebh Higgins Casey
 Emma Houdion
 Jina Jurcovich
 Grace Kadio
 Alma Kone Poissonnier
 Benjamin Lefevre
 Paul Mahaut
 Capucine Moullart de Torcy
 Lashmy Nsundu
 Mariya Obuhovska
 Mailys Pascault
 Salomé Plontz Lyon Caen
 Audrey Poisson
 Valentin Robillard
 Gustave Saunier
 Nicolas Scherer
 Shanti Schmid Blampain
 Clémence Sidommo
 Dara Sok Gander
 David Sotiropoulos
 Lounis Souyah
 Marie-Aude Stucki
 Amandine Telisma
 Violette Thomas
 Cyril Verhoeven
 Alexia Zoghi

**CHŒUR ISSY, ÇA
 CHANTE (ORANGE
 – ISSY-LES-MOULINEAUX)**

Nadia Abbouchi
 Fatoumata Askofare
 Louis-Michel Aymard
 Marthe Cabo
 Sarah Coppey
 Fabienne de Medeiros
 Sophie Gsell
 Amine Ouakhas
 Sandrine Rustin
 Marjorie Semar
 Frantz Tabord
 Françoise Tanic
 Valérie Tiacoh

**CHŒUR DE LA
 CITÉ INTERNATIONALE**

David Athias
 Anne-Marie Jonquière

**CHŒUR D'ORATORIO
 DE PARIS**

Jean-Pierre Geneste
 Marie-Ève Kia

**CHŒUR DE L'OCUP
 (ORCHESTRE ET CHŒUR DES
 UNIVERSITÉS DE PARIS)**

Louise Bride
 Cyprian Czaban
 Alice Deasy
 Masarang Dramé
 Alicia Espinat
 Thibaut Heyer
 Tijana Knezevic
 Ellenie Kodochristos
 Alison Nguyen
 Clovis Pain
 Marie-Laure Xu

PARIS CHORAL SOCIETY

Patrick Curwen
 François Daguzan
 Gabriella Galgani
 Étienne Jacquin
 Pablo Merin Tormo
 Robert Rountree

**CHŒUR Ô CHANTE LA
 DÉFENSE (ORANGE)**

Émeric Chauchis
 Géraldine Gorin

CHŒUR DE PARIS

Chef de chœur : Till Aly

Christophe Baril

Tina Behnke

Martine Boucher

Michel Boucher

Céline Boudineau

Bijou Boun

Florence Brun

Antoine Cornu

Raoul Cuinet

Gabriela Dorovici

Nabila Drissou

Fiona Dunand

Guillaume Gener

Jérôme Geoffray

Van Huynh

Évelyne Leduc

Olivia Marchal

Marie-Christine Milliez

Isabelle Mit

Nicole Nicol

Javier Perea

Tatiana Torrico

Dominique Ubersfeld

GRAND CHŒUR D'ADULTES

(CONSERVATOIRE
DE MONTREUIL)

Chef de chœur : Andrés

Milá Prats

Yvonne Agoussi

Jocelyne Benoist

Évelyne Blanchard

Madeleine Blanchard

Carole Delattre

Violaine Drillaud

Dominique Forestier

Philippe Julien

Catherine Lafages

Damien Lamberton

Viviane Nalet

Marie-Thérèse Niubo

Christian Picco

Bernard Poulet

Frédéric Royer

Marylène Tommasino

Jean Tommasino

CHŒUR DE CHAMBRE

(CONSERVATOIRE
DE MONTREUIL)

Chef de chœur :

Stanislav Pavilek

Jeanne Delorme

Marion Fourniguet

Frédéric Gfeller

Catherine Goin

Aude Gremy-Domingo

Cécile-Laure Khal

Catherine Legistre

Odile Pinero

Robert Tailhades

**Hector Berlioz / Rouget
de Lisle**
Hymne des Marseillais

Allons enfants de la Patrie,
Le jour de gloire est arrivé !
Contre nous de la tyrannie,
L'étendard sanglant est levé, (bis)
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats ?
Ils viennent jusque dans nos bras
Égorger nos fils, nos compagnes !

Refrain (x2)
Aux armes, citoyens,
Formez vos bataillons,
Marchons, marchons !
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons !

Amour sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs ! (bis)
Sous nos drapeaux que la victoire
Accoure à tes mâles accents,
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire !

Traditionnel sud-africain

Shosholoza

Shosholoza
Kulezo ntaba
Stimela siphume South Africa. (x2)

Wen' uyabaleka
Kulezo ntaba
Stimela siphume South Africa. (x2)

Shosholoza
Kulezo ntaba
Stimela siphume South Africa. (x2)

Wen' uyabaleka
Kulezo ntaba
Stimela siphume South Africa. (x2)

Shosholoza
Kulezo ntaba
Stimela siphume South Africa. (x2)

Shosholoza
Kulezo ntaba
Stimela siphume South Africa.

Shosholoza
Kulezo ntaba
Stimela siphume

Avance (shoo-shoo)
Sur ces montagnes
Le train à vapeur d'Afrique du Sud.

Tu t'enfuis
Sur ces montagnes,
Le train à vapeur d'Afrique du Sud.

Wallace Willis

Swing Low, Sweet Chariot

Swing low, sweet chariot,
comin' fo' to carry me home.
Swing low, sweet chariot,
comin' fo' to carry me home.

Swing low, sweet chariot,
comin' fo' to carry me home.
Swing low, sweet chariot,
comin' fo' to carry me home.

I'm sometimes up and sometimes down,
Comin' fo' to carry me home.
But still I know I'm heavenly bound,
Comin' fo' to carry me home.

Swing low, sweet chariot,
comin' fo' to carry me home.
Swing low, sweet chariot,
comin' fo' to carry me home.

Swing low, sweet chariot,
comin' fo' to carry me home.
Swing low, sweet chariot,
comin' fo' to carry me home.

Balance-toi doucement, doux chariot
Venu me porter chez moi
Balance-toi doucement, doux chariot
Venu me porter chez moi

Parfois je suis bien et parfois déprimé
Venu me porter chez moi
Mais toujours mon âme se sent relié
[aux cieux
Venu me porter chez moi

ENSEMBLE, TOUT SE JOUE



RUGBY
WORLD CUP
FRANCE 2023



SOCIÉTÉ
GÉNÉRALE

PARTENAIRE MAJEUR

LA CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE DE PARIS
REMERCE SES PRINCIPAUX PARTENAIRES

Aline Foriel-Destezet



– LE CERCLE DES GRANDS MÉCÈNES DE LA PHILHARMONIE –
et ses mécènes Fondateurs

Patricia Barbizet, Alain Rauscher, Philippe Stroobant

– LA FONDATION PHILHARMONIE DE PARIS –
et sa présidente Caroline Guillaumin

– LES AMIS DE LA PHILHARMONIE –
et leur président Jean Bouquot

– LE CERCLE DE L'ORCHESTRE DE PARIS –
et son président Pierre Fleuriot

– LA FONDATION DU CERCLE DE L'ORCHESTRE DE PARIS –
et son président Pierre Fleuriot, sa fondatrice Tuulikki Janssen

– LE CERCLE MUSIQUE EN SCÈNE –
et sa présidente Aline Foriel-Destezet

– LE CERCLE DÉMOS –
et son président Nicolas Dufourcq

– LE FONDS PHILHARMONIE POUR LES MUSIQUES ACTUELLES –
et son président Xavier Marin

PHILHARMONIE DE PARIS

+33 (0)1 44 84 44 84
221, AVENUE JEAN-JAURÈS - 75019 PARIS
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LES CONCERTS
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR



SUIVEZ-NOUS
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

RESTAURANT PANORAMIQUE
CHANGEMENT DE CONCESSIONNAIRE - RÉOUVERTURE AUTOMNE 2023
(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

L'ATELIER CAFÉ
(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

LE CAFÉ DE LA MUSIQUE
(CITÉ DE LA MUSIQUE)

PARKING
Q-PARK (PHILHARMONIE)
185, BD SÉRURIER 75019 PARIS
Q-PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE - LA VILLETTE)
221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR

CE PROGRAMME EST IMPRIMÉ SUR UN PAPIER 100% RECYCLÉ
PAR UN IMPRIMEUR CERTIFIÉ FSC ET IMPRIM'VERT.

